

## TERVEZÉSI SZERZŐDÉS

Amely létrejött  
egyrésről:

**Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat**

székhely: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.

adószám: 15735715-2-42

statisztikai számjel: 15735715-8411-321-01

törzskönyvi azonosító szám: 735715

képviselő neve: dr. Kocsis Máté polgármester

bankszámlaszám: 14100309-10213949-01000006

továbbiakban mint Megrendelő,

másrésről:

**Roeleveld-Sikkés Architects Hungary Kft.**

székhely: 1052 Budapest, Petőfi Sándor utca 11. 1. emelet 1-2. ajtószám

adószám: 12976858-2-41

cégjegyzékszám: 01-09-0712872

bankszámlaszám: K&H Bank: 10201006-50198427-00000000

képviselő neve: Durk Jan Sikkés, ügyvezető

továbbiakban mint Tervező (a továbbiakban: Tervező)

- a továbbiakban együttesen Felek - között az alábbiak szerint:

## Előzmények

Megrendelő, mint ajánlatkérő „Tervezési szerződés közterületek vonatkozásában a Magdolna Negyed Program III. előkészítéséhez a KMOP-5.1.1/B-12 pályázati projekt keretében” tárgyú, közbeszerzési eljárást folytatott le. Megrendelő Képviselő-testülete Városgazdálkodási és Pénzügyi Bizottságának 1172/2012. (IX.26.) számú határozata szerint a közbeszerzési eljárás III. része vonatkozásában nyertes ajánlattevő, a Tervező.

A közbeszerzési eljárás ajánlattételi felhívása jelen szerződés 1. számú melléklete, a Tervező, mint nyertes ajánlattevő elfogadott ajánlata a szerződés 2. sz. melléklete.

A jelen szerződésben foglaltakat, a szerződés egyes rendelkezéseit az ajánlattételi felhívással, illetve az ajánlattal összhangban kell alkalmazni és értelmezni. Amennyiben jelen szerződés és az ajánlattételi felhívás és dokumentáció, illetve az ajánlat valamely rendelkezése egymással ellentmondásban áll, úgy a jelen szerződés tartalma az irányadó.

## 1. A szerződés tárgya:

1.1. Jelen szerződés tárgya az 1.2. pont szerinti tervek elkészítése, a jelen szerződés 1. sz. mellékletét képező ajánlattételi felhívás szerinti műszaki tartalommal. A Tervező a megbízást elvállalja.

1.2. Tervező feladatai az alábbiak:

FiDo tér: Fiumei út – Dobozi utca közötti tér – zöldfelület hrsz.: 35388

A tér körüli járdafelületek a következő területeket részben érintik: Dobozi utca hrsz.: 35386, Népszínház utca hrsz.: 35123/7.

Ezen területre engedélyezési tervdokumentáció elkészítése és az építési engedély beszerzése.

1.3. Tervező az 1.2. pont szerint elkészített az építési engedélyes tervdokumentációt Megrendelő képviselőjének 5 példányban papíralapon, összefűzve és 1 példányban digitális adathordozón \*dwg formátumban köteles átadni.

1.4. Kapcsolattartók:

Megrendelő kapcsolattartója:

név: Fernezelyi Gergely Sándor DLA, Annus Viktor  
cím Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Polgármesteri Hivatala,  
Városfejlesztési és Főépítési Iroda, 1082 Budapest, Baross u. 63-67.  
e-mail: [foepitesz@jozsefvaros.hu](mailto:foepitesz@jozsefvaros.hu); [annusv@jozsefvaros.hu](mailto:annusv@jozsefvaros.hu)  
tel: (1) 459 2157

Tervező kapcsolattartója:

név: Durk Jan Sikkes, Imricskó Edit, Márk Péter  
cím: 1052 Bp., Petőfi Sándor utca 11. I. em. 1-2. ajtószám  
tel: +36 1 327 0230; +36 30 527 7108  
e-mail: [office@roeleveld-sikkes.eu](mailto:office@roeleveld-sikkes.eu); [e.imricsko@roeleveld-sikkes.eu](mailto:e.imricsko@roeleveld-sikkes.eu);  
[p.mark@roeleveld-sikkes.eu](mailto:p.mark@roeleveld-sikkes.eu)

- 1.5. Megrendelő kapcsolattartója a tervdokumentáció átvételét követően 8 napon belül jogosult a Tervező teljesítésével kapcsolatban kifogásait írásban közölni.

Amennyiben a Megrendelő kapcsolattartója ezen időtartama alatt kifogást nem tesz, az a Megrendelő szerződés szerinti teljesítésének elfogadását jelenti. Amennyiben Megrendelő a teljesítéssel kapcsolatosan kifogást nem tett, köteles a dokumentáció átvételét követő 10 napon belül a teljesítést igazolni.

Az építési engedély vonatkozásában a még nem jogerős építési engedély kibocsátása a Tervező szerződés szerinti teljesítését jelenti. Megrendelő köteles az építési engedély átvételét követő 10 napon belül a teljesítést igazolni.

A teljesítés igazolására Fernezelyi Gergely DLA a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefváros Önkormányzatának Főépítésze jogosult.

## 2. Felek jogai és kötelezettségei:

- 2.1. Tervező jelen szerződés teljesítése során Megrendelő utasításai szerint és érdekeinek megfelelően, a tőle elvárható legnagyobb gondossággal köteles eljárni. Megrendelő részéről utasítási joggal a szerződés aláírója, a jelen szerződésben kapcsolattartóként megjelölt személy vagy az általuk meghatalmazott személy rendelkezik.
- 2.2. Felek a szerződés teljesítése során kötelesek együttműködni, a szerződés változtatását igénylő körülményekről kötelesek egymást haladéktalanul, legkésőbb 4 munkanapon belül írásban tájékoztatni.
- 2.3. Felek szabályszerű írásbeli közlésnek tekintik a faxon vagy elektronikus úton küldött írásbeli üzeneteket is. Kétség esetén mind levél, mind fax, mind elektronikus úton küldött üzenet esetében a küldő felet terheli annak bizonyítása, hogy a másik fél részére az üzenetet megküldte. Az üzenet megküldése bizonyítható ajánlott postai küldemény esetén feladóvevényvel, hiba és megszakításmentes adást bizonyító fax igazoló szelvényvel, valamint e-mail megküldése esetén olyan iratokkal, melyből megállapítható, hogy hiba visszajelentés nem történt. Felek ugyanakkor kötelezik magukat arra, hogy a szerződés teljesítése szempontjából különösen fontos okiratokat (például pénzügyi elszámolás, bizalmas okiratok stb.) személyesen, illetve ajánlott, tértivevényes levél útján juttatják el a címzett részére.
- 2.4. Az együttműködés keretében felek kötelesek egymást haladéktalanul értesíteni minden olyan tényről, körülményről vagy eseményről, amely a jelen szerződésben foglalt kötelezettségek megfelelő teljesítésére vonatkozik, illetve a teljesítést bármilyen módon korlátozhatja, megnehezítheti, késleltetheti vagy megakadályozhatja.
- 2.5. Tervező e kötelezettsége keretében köteles a Megrendelővel, illetve a Megrendelő nevében eljáró vagy a teljesítésben érintett egyéb szervezetekkel folyamatosan, a jelen szerződésben meghatározott feltételek szerint együttműködni. A Megrendelő partnereivel történő együttműködés magában foglalja különösen a folyamatos információcserét, a szükség szerinti tájékoztatást, egyeztetéseket, konzultációkat, Megrendelő ez irányú kérése hiányában is.

- 2.6. Tervező a megbízás teljesítéséhez közreműködőt (teljesítési segédet) igénybe vehet, azonban az igénybe vett közreműködőért úgy felel, mintha ő maga járt volna el.
- 2.7. Tervező tevékenységéről köteles Megrendelőt írásban tájékoztatni, a tájékoztatás kérésétől számított 5 munkanapon belül.
- 2.8. Tervező a szerződés teljesítése során tudomására jutott üzleti vagy egyéb titkot, tényt, információt köteles bizalmasan kezelni, azokat kizárólag a szerződés teljesítéséhez használhatja fel.
- 2.9. A Felek rögzítik, hogy a jelen szerződés alapján vagy azzal kapcsolatban létrehozott vagy elkészített anyagok, az abban alkalmazott építészeti és műszaki rajzok és megoldások, azok kombinációja, az azokban megjelenített alkotások vagy azok részei (továbbiakban mint művek), mint szerzői jogi védelem alatt álló művek vonatkozásában a Megrendelő területi korlátozás nélküli, kizárólagos és harmadik személynek átadható felhasználási jogot szerez. Jelen szerződés alapján a Megrendelő jogot szerez a művek átdolgozására.
- 2.10. A Megrendelő kijelenti és szavatolja, hogy a Tervező részére átadott vagy bemutatott tervek, rajzok, vázlatok, dokumentumok, valamint az azokban foglalt tervezői ötletek és a tervezés során megrendelői igényként a Tervező részére átadott ötletek, adatok vagy egyéb információk vonatkozásában, amelyek szerzői jogi védelem alatt állnak, a Megrendelő teljes körű felhasználási joggal rendelkezik, ideértve azok módosításának, átdolgozásának, harmadik személynek történő átadásának vagy harmadik személy részére további felhasználási jog biztosításának jogát is. A Megrendelő kijelenti és szavatolja továbbá, hogy ezen tervek, rajzok, vázlatok, dokumentumok, valamint ötletek és megrendelői igények Tervező általi, jelen szerződés teljesítése érdekében történő felhasználása nem sérti semmilyen harmadik személy szerzői jogi vagy szellemi alkotásokhoz fűződő vagy egyéb jogait.
- 2.11. A Megrendelő jogosult a Tervező részére utasítást adni. Amennyiben a Megrendelő által adott utasítás vagy megrendelői igény jogszerűtlen vagy nem felel meg a vonatkozó építési szabályoknak vagy egyéb okból nem megvalósítható a Tervező megítélése szerint, arról a Tervező köteles a Megrendelőt tájékoztatni. Ezen esetben az ilyen utasítás vagy megrendelői igény teljesítéséből eredő kárért a Tervező nem felel.

### 3. Tervezői díj, fizetési feltételek:

- 3.1. Tervezőt a jelen szerződés tárgyát képező tervek elkészítéséért végső ajánlatának megfelelően, teljesítése ellenében 5.040.000,- Ft + Áfa, azaz Ötmillió-negyvenezer forint + Áfa tervezési díj illeti meg. Megrendelő előleget nem fizet.
  - 3.1.1. Tervező e pont szerinti díja magában foglalja jelen szerződés tárgya szerinti feladatok munkadíját, az anyag és eszköz költségét.
  - 3.1.2. A tervezői díj nem tartalmazza a felmerülő hatósági díjak költségét, azt a Megrendelő köteles előlegezni és fizetni.
  - 3.1.3. Tervező e díjon felül egyéb címen sem díjazásra, sem költségtérítésre nem tarthat igényt.
- 3.2. Tervező egy részszámla benyújtására jogosult az építési tervdokumentáció 1.3 pont szerinti Megrendelő részére történő átadásakor, melyet a Megrendelő részére állít ki, a tervezői díj 70%-ról, melyet a Megrendelő átutalással egyenlít ki, a Tervező K&H Bank: 10201006-50198427-00000000 számlaszámára, a szerződésszerű, 1.5 pont szerint igazolt teljesítés alapján kiállított, jogszabályoknak megfelelő számla ellenében, az igazolt teljesítéstől számított 30 napon belül.  
A tervezői díj fennmaradó 30% összegének kifizetését a Megrendelő az építési engedély kiadását követően utalja Tervezőnek az 1.5 pont szerint igazolt teljesítéstől számított 30 napon belül. A jelen pont szerinti kifizetésnek pusztán az építési engedély kiállítása a feltétele, annak jogerőre emelkedése nem.
- 3.3. Megrendelő részéről a teljesítésigazolásra Fernezelyi Gergely Sándor DLA mb. főépítész jogosult.
- 3.4. A számla késedelmes fizetése esetén Tervezőt a Ptk. (1959. évi IV. tv) rendelkezéseinek megfelelő mértékű késedelmi kamat illeti meg.


- 3.5. Tervező késedelmes teljesítése esetén Megrendelő a nettó tervezési díj 0,5 %-ának megfelelő összegű napi késedelmi kötbért érvényesíthet. A késedelmi kötbér fizetési kötelezettség időtartama a teljesítési határidő lejártát követő naptól kezdődik, és a késedelmes teljesítés napjáig tart.
- 3.6. Harminc munkanapon túli, a Tervezőnek felróható okból előálló késedelem súlyos szerződésszegésnek minősül és a Megrendelő azonnali hatállyal elállhat a szerződéstől, és ezen felül meghíúsulási kötbérre jogosult, melynek mértéke a teljes bruttó tervezési díj 30%-a.
- 4. A teljesítési határidők, a szerződés időtartama, megszűnésc, szerződésmódosítás:**
- 4.1. Felek megállapodnak az alábbi teljesítési határidőkben:
- 2012. 10. 09.:
    - az építési engedélyezési eljárás elindításának határideje a Megrendelő által jóváhagyott dokumentumok alapján
    - koncepcióterv és vázlatos költségbeccslés elkészítése
  - 2012.11.09.:
    - Az egyesített építési engedélyezési tervdokumentáció teljes körű átadása a Megrendelő részére
  - 2013.01.04.:
    - A nem jogerős építési engedély várható kiállításának időpontja
- 4.2. Jelen szerződést a Felek csak írásban módosíthatják a Kbt. 132.§-ának megfelelően.
- 4.3. Szerződő Felek megállapodnak, hogy:
- a) a Tervező nem fizet, illetve számol el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Vállalkozó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak;
  - b) Tervező a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Megrendelő számára megismerhetővé teszi és a Kbt. 125. § (5) bekezdés szerinti ügyletekről a Megrendelőt haladéktalanul értesíti.
- 4.4. Megrendelő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon - ha
- a) a Vállalkozóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek;
  - b) a Vállalkozó közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságban, amely nem felel meg a Kbt.56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.
- 4.5. Szerződő felek rögzítik, hogy a jelen Szerződés fentiek szerinti felmondás esetén a Vállalkozó a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.
- 5. Nyilatkozatok, egyéb rendelkezések:**
- 5.1. Felek megállapodnak abban, hogy esetleges jogvitáikat elsődlegesen békés úton, tárgyalások útján kívánják rendezni, s csupán akkor fordulnak bírósághoz, ha a tárgyalásos rendezés nem vezetett eredményre.
- 5.2. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezései az irányadók.
- 5.3. A Felek megállapodnak abban, hogy a Tervező figyelemmel kíséri az irányadó jogszabályok, szabványok és hatósági előírások betartását a tervdokumentáció elkészítésénél. Tervező nyilatkozik, hogy megfelelő jogosítványokkal rendelkezik tárgyi feladat megtervezéséhez.

- 5.4. A Felek megállapodnak abban, hogy a tervezés során megismert információkat csak belső használatra alkalmazzák.
- 5.5. Jelen szerződés készül mellékletek nélkül 5 oldalon 5 egymással egyező példányban, melyet a felek elolvastak, értelmeztek, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

**Melléklet:**

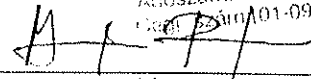
1. Ajánlat és az ajánlattételi felhívás
2. Tervező ajánlata

Budapest, 2012. október 08.

  
Megrendelő

Budapest Főváros VIII. kerület  
Józsefvárosi Önkormányzat  
képviselésében  
dr. Kocsis Máté  
polgármester

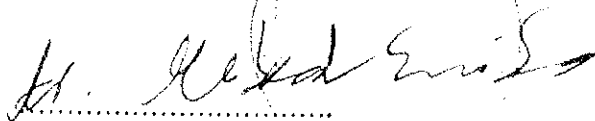
Roeleveld-Sikkes  
Architects Magyarország Kft.  
1125 Bp., Petőfi Sándor u. 11.  
Adószám: 12976858-2-41  
Telefon: 01-09-712872

  
Tervező

Roeleveld-Sikkes Architects  
Hungary Kft.  
képviselésében  
Durk Jan Sikkes  
ügyvezető

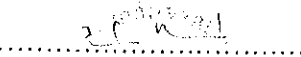
Jogi szempontból ellenjegyzem:

Rimán Edina  
jegyző  
névében és megbízásából

  
dr. Mészár Erika  
aljegyző

Fedezet: a 11107-01 cím MNP III Projekt előkészítési költségei ei. Dátum: Budapest, 2012. október 05.

Pénzügyileg ellenjegyzem:

  
Páris Gyuláné  
pénzügyi ügyosztályvezető